



Bienvenue à cette édition hivernale de l'infolettre du LLMFA dans laquelle nous souhaitons souligner les nouveaux développements de notre laboratoire de langues, informer la communauté mcgilloise au sujet des nos événements récents, ainsi qu'offrir et partager des publications dans le domaine de l'enseignement des langues assisté par ordinateur, des colloques et des occasions de développement professionnel.

## Nouvelles ressources



Tutoriels vidéo: Video @  
McGill



Nouveaux jeux de cartes

Nous procédons à la création de nouveaux tutoriels vidéo à visionner sur la chaîne [Video @ McGill](#) du LLMFA. Si vous voulez demander un tutoriel en particulier, veuillez communiquer avec [Jennica Grimshaw](#).

Notre tutoriel le plus récent montre comment iSpraak peut être utilisé pour créer des activités de pratique orale avec la rétroaction immédiate automatique. Pour voir le tutoriel, [cliquez ici](#).

Nous avons ajouté six nouveaux jeux de cartes en français à notre collection, dont : *Les Dominos de la Journée*, *Piste à suivre*, *Faisons la fête!*, *Questions à la chaîne*, *Super Bis*, et *Qui est-ce?* Visitez le salon du LLMFA pour y jouer !



## Nouveaux séparateurs d'examen

Le LLMFA est heureux d'annoncer que nous avons reçu du financement de l'Arts Undergraduate Improvement Fund pour mettre à jour notre espace avec de nouveaux séparateurs d'examen de [Solo Exam Dividers](#).

Cela va nous permettre d'utiliser les laboratoires pour les évaluations de créer de l'espace pour du travail en équipe. Ces écrans sont attendus en avril/mai.

---

## Activités étudiantes



## Soirée de jeu en français du LLMFA

Le Laboratoire de langues multimédia de la Faculté des arts (LLMFA) et Lingo Buddies vous invitent à une soirée de jeu amusante en français. Des jeux de société seront disponibles et nous organiserons un concours pour Astronautes FLS, un jeu numérique pour vous aider à vous entraîner à parler et à écouter en français. Joignez-vous à nous le jeudi 21 mars de 18 h à 20 h dans le salon des étudiantes (MS-05). Apportez votre téléphone intelligent et préparez-vous à crier!

**Date : 21 mars**

**Heure : 18 h à 20 h**

**Salle : Salon des étudiantes**

Cette activité est rendue possible grâce à la contribution financière de [l'Office québécois de la langue française](#).

## Phonetics for Language Learning

Le 13 mars, notre assistance de laboratoire, Emma, a montré aux étudiant.e.s comment appliquer des concepts clés de la phonétique (l'étude des sons utilisés dans la communication parlée) à l'apprentissage des langues, afin de les aider à maîtriser le système de son dans leur langue cible.

Restez à l'affût pour d'autres ateliers à venir !

---

## Activités de développement professionnel



Groupe de discussion sur l'enseignement des langues et de la technologie

Notre groupe de discussion se rencontre deux fois par session pour partager des outils, des ressources et de meilleures pratiques de l'utilisation de la technologie pour l'apprentissage des langues. Ces rencontres comprennent des démonstrations pratiques.

Notre prochaine rencontre sera le 28 mars 2019 de 16 h 30 à 17 h 30. Florence Sedamiou et Caroline Dault, Faculty Lecturers au Centre d'enseignement du français, montreront le fonctionnement de MadMagz, un outil de création de magazines en ligne. Nous prendrons un peu de temps pour le découvrir, en plus d'autres outils de narration numérique, avant de discuter de leur potentiel pédagogique.

Si vous désirez y participer, veuillez confirmer votre participation en envoyant un courriel à [Jennica Grimshaw](#). Vous pouvez communiquer avec Jennica si vous aviez un outil intéressant à nous partager dans des rencontres à venir.

---

## RENCONTRES TECHNOPÉDAGOGIQUES DU LLMFA

---

### Présentations à venir

**Jeudi 11 avril de 16 h 30 à 18 h**



La professeure adjointe Angelica Galante de l'Université Concordia présentera une communication sur l'interaction et la rétroaction par des pairs, intitulé "How does it feel to use that word? Linking cognition and emotion for social transformation" le **jeudi 11 avril de 16 h 30 à 18 h**. L'atelier sera en anglais.

*Résumé:* Vocabulary is one of the most important areas in language learning. Past second language acquisition research has shown that several teaching strategies can be successful for vocabulary learning such as extensive reading, inferencing, and attention to form (Nation, 2013). While these strategies are effective, they primarily focus on cognitive learning processes and little attention has been given to the connection between language and emotion. Recently, calls have been made for pedagogies that embrace affective dimensions of language learning, including meaning-making of vocabulary embedded in sociocultural dimensions (Galante, 2019; Hare, 2011; Swain, 2013). In this talk, I will present practical classroom tasks that promote meaning-making during vocabulary learning: translanguaging, digital stories, plurilingual identity, and dramatic action-oriented tasks. I will then present results from research I have conducted with adolescent and adult learners to show how language teaching through a sociocultural lens can take vocabulary learning to the next level: by

linking cognition and emotion vocabulary becomes socially relevant, memorable, and transformative. A discussion about the implementation of these tasks in language classrooms will follow this talk.

Veillez contacter [Jennica Grimshaw](#) pour plus d'informations.

---

### **Jeudi 2 mai de 13 h 45 à 15 h 15**



Le professeur adjoint Masatoshi Sato de l'Universidad Andrés Bello, Chile, présentera un exposé sur l'interaction et le retour des pairs, intitulé "Peer interaction and peer feedback for second language teaching and learning: How can we get it work?!" le **jeudi 2 mai de 13 h 45 à 15 h 15** au LLMFA (MS-10). L'atelier sera en anglais.

*Résumé:* Are you frustrated with pair and group activities? Do your students rely on their first language? Do they work together well? Or, do they simply get bored and disengaged? In this talk, I will discuss research of peer interaction and peer corrective feedback, especially from a pedagogical point of view. I will zero in on (a) interaction patterns that are more effective than others, (b) learner psychology required for peer interaction to be effective, and (c) the nature of peer corrective feedback in comparison to teacher feedback. I will then introduce some pedagogical approaches designed to increase the effectiveness of peer interaction and feedback; namely, task approach, training approach, and psychological approach. Throughout the talk, I will use hands-on activities that instructors can bring back to their classroom.

Veillez contacter [Jennica Grimshaw](#) pour plus d'informations.

---



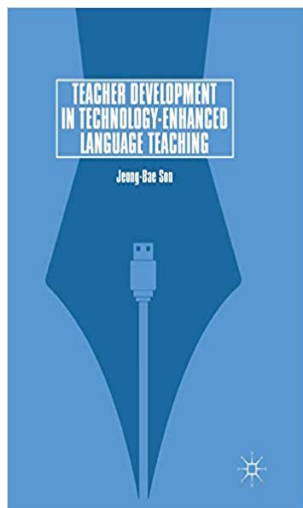
### **“What about the language I teach, then?” Pratiques interlangagières en classe de langue seconde avec des *adults* plurilingues**

Le 12 mars, Caroline Dault a présenté un atelier sur le plurilinguisme dans l'enseignement de langue seconde. Si vous n'aviez pas pu assister à l'atelier et désiriez en savoir plus, visitez notre [site Web](#) ou contactez [Jennica Grimshaw](#).

---

## PUBLICATIONS RÉCENTES

---

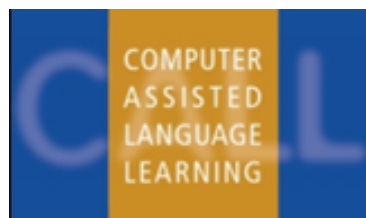


### "Teacher Development in Technology-Enhanced Language Teaching"

Son, Jeong-Bae

Sur le site Web de [Palgrave Macmillan](#) :

"Ce livre examine le développement professionnel de langue dans des milieux d'enseignement des langues assisté par ordinateur (ELAO). Il étudie les différentes approches, tâches et ressources qui peuvent guider professeurs de langue vers le développement de leurs compétences et stratégies pour l'apprentissage amélioré par la technologie. Ce livre observe les aspects importants du développement du professeur en ELAO en termes de pédagogie et de technologie, et propose un modèle qui incorpore des éléments essentiels d'apprentissage en ELAO. De plus, l'auteur présente des tâches et des astuces pratiques pour le développement des connaissances et des compétences pour l'utilisation des technologies numériques en apprentissage des langues, et suggère des idées pour améliorer la formation et le développement des professeurs de langue."



### L'enseignement des langues assisté par ordinateur

Visitez la page d'accueil du journal [Computer Assisted Language Learning](#) pour voir les publications récentes, dont "[Google Earth Virtual Reality and expository writing for young English Learners from a Funds of Knowledge perspective](#)" de Chen et al. (2019), "[Mediating EFL learners' academic writing skills in online dynamic assessment using Google Docs](#)" d'Ebadi et Rahimi (2019) et "[Examining EFL learners' individual antecedents on the adoption of automated writing evaluation in China](#)" de Li et al. (2019).

---

## CONFÉRENCES ET OCCASIONS DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL

---

### Conférences



### **8th Colloque international sur la didactique des langues second (CIDLS8)**

L'enseignement et l'apprentissage des langues secondes et étrangères :

Entre continuités et spécificités

13-14 mai 2019

Université de Sherbrooke, Sherbrooke, QC

Pour plus d'information, cliquez [ici](#).



MeLT ReEL

### **8e Rencontre sur l'enseignement des langues (ReEL 2019)**

21-22 mai 2019

Université de Québec à Montréal, Montréal, QC, Canada

Pour plus d'information, cliquez [ici](#).



CALICO

### **CALICO Conference**

Make It So / Fais ce que doit

21-25 mai 2019

Montréal, PQ

Pour plus d'information, cliquez [ici](#).



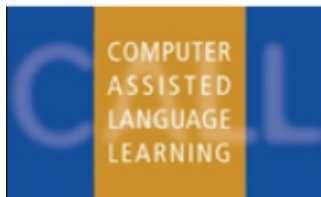
### **IALLT Conference**

Crafting Communities of Learners

19-22 juin 2019

University of Oregon, Eugene, Oregon

Pour plus d'information, cliquez [ici](#).



### **The XXth International CALL Research Conference**

Social CALL

10-12 juillet 2019

The Education University of Hong Kong, Hong Kong

Pour plus d'information, cliquez [ici](#).



Suivez-nous sur Facebook et Twitter!

Nous avons créé une [page Facebook](#) et un compte Twitter ([@AMLF\\_LLMFA](#)) pour permettre au LLMFA de partager des informations sur les événements et les ateliers organisés, ainsi que des mises à jour et des publications relatives à l'apprentissage des langues et à la technologie.

---

## REMERCIEMENTS

---

Nous tenons à remercier Astrid Aprahamian qui a traduit cette infolettre en français. Nous souhaitons la bienvenue à nos nouveaux assistants de laboratoire, Isaac Testa et Brian Kirolich, et la rebienvenue à nos anciens, Ayden Malik, Emma Gibson, Humayun Khan, Jos Gervais, et Reem Madkour. Nos assistants de laboratoire travaillent fort pour s'assurer du bon fonctionnement de nos laboratoires et sont présents pour répondre à vos questions. Merci pour cette belle session!

---

This message was sent to you by the [McGill University Arts  
Multimedia Language Facility](#).

Rm MS-10, McLennan Library Building  
3459 McTavish Street, Montreal, Quebec, H3A 0C9  
Tel.: 514-398-4172 ext. 04529

[Change your preferences](#) or [unsubscribe](#) at any time.